

VARIATIONS AUTOUR DE LA MÉMOIRE

Catherine Sidrot



Isabelle Suran & Adelus



Hanna Rosenblum



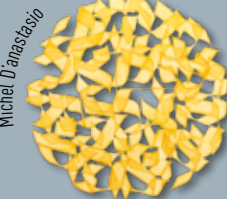
Michèle Tauber



Yom



Jean-Christophe Roelens



Michel D'Anastasio



Compagnie Théâtre à dire

Karine Turco

Mohamed Mouafik



Journées Européennes de la Culture Juive Lorraine - 2023

זכרון
mémoire



Dans la culture juive, que les JECJ-Lorraine s'efforcent de faire connaître et de mettre en partage, afin de lutter contre les stéréotypes qui génèrent la haine et l'antisémitisme, la mémoire ne se limite pas à la convocation du passé dans le présent. Génératrice de liens et de transmission, la mémoire est « Arbre de Vie ».

- Ce sont les fruits de cet arbre que vous propose notre programme.

Thème européen de l'année 2023 des Journées de la Culture Juive, **la mémoire** est le creuset, le principe constitutif et actif de l'identité juive. Liées au « don de la Loi » et au « statut sinaïtique », qui impliquent la notion de responsabilité collective, l'histoire et la mémoire fondent l'existence et la difficile quête du sens. Miroirs du temps, histoire et mémoire suscitent la réflexion, engendrent la conscience et appellent à la responsabilité.

- Pour vous et pour nous, ces « miroirs réfléchissants » seront souriants !

Pour la première fois soutenue par le Conseil de l'Europe, par l'AEPJ et par les JECJP-France, une programmation exceptionnelle des « Journées européennes de la Culture juive-Lorraine », fera briller quatre projets mémoriels, qui traduiront l'ambition de rendre compte, de manière didactique, mais aussi esthétique, sensible et, surtout, conviviale de l'ensemble de ces aspects.

Ainsi entamerons-nous au Musée de la Cour d'Or, l'immense projet « Mémoire pérenne ». Aux Archives Municipales de Metz et à la Bibliothèque universitaire du Saulcy, vous découvrirez les expositions des « Mémoires vives ». Dans les Bibliothèques Médiathèques et dans les établissements scolaires, nous ferons retentir les paroles de l'écrivain Albert Cohen : *Ô vous, frères humains, connaissez la joie de ne pas haïr*, grâce au spectacle de la Compagnie Personae, dans le cadre des « Mémoires du sensible ». Les « Variations autour de la mémoire » rythmeront des événements riches et variés.

Soutenus par des institutions, des collectivités, des organisations et des mécènes, auxquels nous exprimons, avec bonheur, notre profonde gratitude, en partenariat avec de nombreuses associations et institutions locales -qui nous permettent de préserver notre esprit d'ouverture et que nous tenons à remercier- inspirés et aidés par des artistes merveilleux et généreux, nous ambitionnons de transformer, par notre programme, le savoir et la pensée en joies tangibles et partagées.

- Votre présence amicale est vivement espérée !

Les rendez-vous sont nombreux ; tâchez pourtant de n'en manquer aucun ! Car chacune de ces rencontres recèle d'autres spécificités. Lors de ces manifestations, le plus souvent gratuites, vous pourrez savourer les musiques, chanter, danser, rencontrer des auteurs, participer à des colloques, déguster des spécialités, écouter des conférences variées et de qualité exceptionnelle, voir des films ou des spectacles et, par-dessus tout, créer des souvenirs ; de ceux qui permettent de projeter la mémoire au futur.

Désirée Mayer, Présidente et le bureau des JECJ-Lorraine : Laurence Aisène, Annie Ditesheim, Sylvia Cahn, Vice-présidentes - Jacques Szerman, trésorier Yolande Cohen, secrétaire - Lucette Berceaux - Alain Cerf - Claude Jacob Chantal Levy - Chantal Reich-Marx - Michel Mayer - Monique Sary Jacques Sicherman - Corinne Szerman

Dimanche 03/09 - Lancement des JECJ 2023 - CIM - 10h à 18h

Journée portes-ouvertes à la Synagogue Consistoriale, 39 rue Elie Bloch, Metz

Visites guidées - Librairie - Conférences - Animation Radio

Atelier de calligraphie hébraïque
animé par l'artiste **Michel D'Anastasio**

En partenariat avec la CIM, la librairie Hisler, Radio RCF Jerico

Ouverture 10h

10h30 - **Conférence** d'Alain Nedjar, Président du Cercle de Généalogie Juive : **Mémoire et fonctionnement du Cercle de généalogie, exemples**

14h - **Conférence** de Joëlle Allouche, vice-présidente du Cercle de Généalogie juive : **Onomastique des Juifs d'Afrique du Nord**

15h30 - **Conférence** de M. Fiszon, Grand Rabbin de la Moselle : **Israël, mémoire de l'humanité**

17h30 - Concert Swing - Klezmer,
par le quintet Amsellem.

Créé en 2011 à l'initiative du violoniste David Amsellem, le groupe Swing Klezmer Orchestra transpose et perpétue la tradition des *klezmerim*, ces musiciens juifs itinérants qui animaient fêtes et mariages dans les villages de l'Europe de l'Est du XIX^e siècle.

Les musiciens du groupe partagent le goût des musiques acoustiques et des répertoires populaires de tradition orale qui mettent particulièrement en valeur les sonorités improvisées de leurs instruments. Jazz swing, musiques tziganes, roumaines, russes, hongroises, israéliennes, klezmer, yiddish, tous ces répertoires sont abordés avec fougue, virtuosité et passion pour proposer un voyage musical souvent festif, dansant mais aussi émouvant.



David Amsellem (Violon/Banjo) Professeur agrégé, il enseigne la musique, développe ses deux groupes musicaux et collabore à de nombreux projets de chanteurs

Franck Seguy (Clarinette/Accordéon) Médaille d'or du Conservatoire national supérieur de Paris, Franck Seguy est un musicien polyinstrumentiste et compositeur. Il écrit pour le théâtre, interprète la musique klezmer et accompagne des chanteurs de variété.

François Hegron (Guitare) Initié aux secrets et à la poésie de la guitare manouche, François Hegron enseigne et collabore à des revues musicales.

Pierre Frisque (Contrebasse / Soubassophone) Après avoir exploré divers styles musicaux, du Chicago Blues à la World Music, c'est dans les musiques swing acoustiques que Pierre Frisque trouve son terrain de prédilection : jazz manouche, jazz traditionnel et klezmer.

William Pigache - (Percussions) musicien protéiforme, batteur, percussionniste et pianiste de jazz. Aux percussions, il se produit avec des groupes célèbres et au piano, il se spécialise dans la musique swing des années 40.

Partenariats : CIM, Cercle de Généalogie juive, librairie Hisler, Radio RCF Jerico

Dimanche 03/09 - Visites guidées du cimetière Israélite de Chambièrre : 9h30 et 10h45 - 12 avenue de Blida, Metz

Le Cimetière juif de Metz-Chambièrre contient des milliers de sépultures, depuis le milieu du XVIII^e siècle. Il fait partie intégrante du patrimoine juif, historique et religieux.



Du lundi 4/09 au vendredi 27/10 Archives Municipales de Metz, Cloître des Récollets

EXPOSITION Mémoires vives 1 : Palimpsestes d'Isabelle Adelus & Suran
Mémoires juives d'ici et d'ailleurs, du Cercle de Généalogie juive -
Commissaires de l'exposition : **Isabelle et Vincent Adelus & Suran**.

La mémoire, dans cette exposition, est tout à la fois le moyen de préservation du patrimoine, le processus qui le fait vivre et revivre, le réceptacle et le noyau actif de sa régénérescence.

Par les superpositions des matières et des temps, les palimpsestes de l'artiste Isabelle Adelus & Suran, laissent entrevoir -en transparence- les chemins subtils des mémoires qui transforment le temps et l'espace en énergie poétique. Cette énergie se prolonge et s'amplifie dans les panneaux suggestifs du Cercle de généalogie juive qui nous mènent de l'Egypte à la Lorraine, de la Libye à l'Europe de l'Est, de l'Alsace à Istanbul, cueillant les noms et les mémoires, d'ici et d'ailleurs.

En ces temps, assoiffés de mots vrais, de noms justes et de visages ouverts, cette double exposition présente des itinéraires qui suggèrent des rivages et la possibilité d'ancrages humains.

Jeudi 07/09 - 17h15 VERNISSAGE de l'exposition

Mémoires vives 1 : Palimpsestes et **Mémoires juives d'ici et d'ailleurs**.

> **Rencontres et Conférence autour de la transmission de la Mémoire**

Jeudi 07/09 - 15h Conférence de Pierre-André Meyer, historien de la communauté juive de Metz, membre fondateur du CGJ - **De Salomon à Charles, de Reiselé à Mathilde, l'évolution des prénoms des Juifs de Metz aux 18^e et 19^e siècles**

Jeudi 07/09 - 16h Conférence de Laurent Moyse, écrivain, journaliste - **Familles sans frontières : l'exemple de Mondorf (Luxembourg) et Mondorf (Lorraine)**

Jeudi 07/09 - 18h15 Table Ronde **Pour que la Mémoire vive !**

Participants : Dr. Léon Sibéoni, Président de la Communauté israélite de Remiremont, auteur d'un livre autobiographique, « Sortie d'Egypte ».

Dr. Jean-Jacques Raabe, auteur du livre, « Les Cent soixante-dix jours », en hommage à sa famille paternelle, brutalement reléguée dans « l'antichambre de la mort ».

Dr. Alain Aisène, auteur de « Un amour à Auschwitz », livre dédié à la rencontre miraculeuse de ses parents.

Mme. Laurence Aisène, qui retrace, grâce à de minutieuses recherches d'archives, l'implacable parcours de sa famille maternelle, les Moszkowicz, décimée par la Shoah.

Jeudi 19/10 - 15h Salle Capitulaire des Archives Municipales de Metz, Cloître des Récollets

Conférence du Dr. Patrick Atlas, membre du CGJ, **Les finalités d'un généalogiste** (ou pourquoi et comment se lancer dans des recherches familiales d'origine ashkénaze)

Projet « Mémoires vives », soutenu par le Conseil de l'Europe, AEPJ, JECJP-France.

Partenariats : Ville de Metz, Archives Municipales, Cercle de Généalogie juive



Catherine Sidrot



Cercle de Généalogie Juive

Mercredi 13/09 - 18h30 - Librairie La Cour des grands, rue Taison

Rencontre avec Elise Goldberg, autour de son premier roman :

Tout le monde n'a pas la chance d'aimer la carpe farcie

Convoquant la cuisine ashkénaze et la langue yiddish, la narratrice revisite sa culture familiale et remonte, à travers elle, le fil de l'histoire du peuple juif, faite d'exil, de souffrance, de destruction, mais aussi de bonheur et de rires.



Mercredi 27/09 - 15h BMM Agora - La Patrotte

Représentations quotidiennes jusqu'au 3/10 :

Spectacle théâtral « J'ai découvert la haine le jour de mes 10 ans »

d'après « Ô vous, frères humains » d'Albert Cohen, Sylvie Adjedj-Reiffers, Compagnie Personae.



Projet « Mémoire du sensible », soutenu par le Conseil de l'Europe, AEPJ, JECPJ-France, en partenariat avec les Bibliothèques- Médiathèques de Metz, l'Association Bnai-Brith Elie Bloch, Ville de Metz.

Samedi 30/09 - 16h BMM (Jean Macé, Borny / lieu à préciser voir jecjlorraine.fr)

Dimanche 1^{er} octobre - 16h BMM Salle Verlaine - Pontiffroy

Représentations dans les établissements secondaires de l'agglomération. (Précisions, adresses, horaires, voir jecjlorraine.fr)

Jeudi 28/09 - Vendredi 29/09 - Lundi 02/10 - Mardi 03/10

Mais quoi, si ce livre pouvait changer un seul hâsseur,

mon frère en la mort, je n'aurais pas écrit en vain...

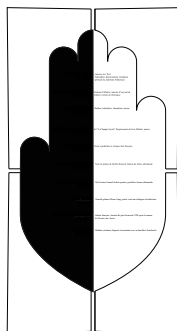
Albert Cohen « Ô vous, frères humains »

« Un enfant juif rencontre la haine le jour de ses dix ans. J'ai été cet enfant ». Derrière la présentation laconique en quatrième de couverture, le souvenir brûlant, et même terrifiant, pèse de tout le poids annonciateur de l'histoire du XX^e siècle, mais aussi du poids de son caractère universel. La haine rôde et dévore. Elle n'est pas qu'antisémite ; tribut payé aux horreurs absolues ? Elle prend de nos jours toutes les formes.

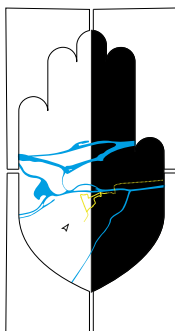
Metteuse en scène et actrice de ce « seule en scène », Sylvie Adjedj-Reiffers présente une œuvre de résistance. Avec la force de la parole théâtrale, elle nous invite à entendre la voix et le vœu quasi testamentaires d'Albert Cohen : *Ô vous, frères humains, connaissez la joie de ne pas haïr. Ainsi dis-je avec un sourire, ainsi dis-je en mon vieil âge, ainsi au seuil de la mort.*

Mercredi 4 octobre - 17h30 Musée de la Cour d'Or, Eurométropole Metz

Cérémonie de lancement du projet **Mémoire pérenne**



Riche de célébrités spirituelles, de réalisations intellectuelles et de plus de mille ans de présence à Metz et en Lorraine, l'histoire de la communauté juive a beaucoup de choses à raconter, à montrer et peut-être même encore à faire découvrir. La présenter dignement dans la salle du Musée de la Cour d'Or, qui lui est consacrée, n'invite pas seulement à porter le regard sur les enseignements du passé ; elle incite à trouver des inspirations pour féconder le présent et inventer l'avenir. La recontextualisation de cette salle à l'intention du grand public, et plus particulièrement du jeune public, s'imposait.



Un premier bel outil numérique - qui sera rapidement suivi par d'autres équipements - permettra aux visiteurs d'explorer des trésors culturels de manière ludique.

Accès privilégiés à une connaissance sensible, la musique et les arts plastiques rehausseront la scénographie à venir de cette salle. Quant à l'exposition Judaïca de l'artiste messin Jean-Christophe Roelens, enrichie d'une commande nouvelle - à découvrir impérativement ! - elle témoigne généreusement, par ses aspects accueillants, des apports universels du Judaïsme, tout en suggérant les contours futurs du projet « Mémoire pérenne ».

Cheffe de projet : Monique Sary secondée par Jacques Sicherman, Laurence Aisène.

Remerciements à Philippe Brunella, directeur du Musée de la Cour d'Or et à toute son équipe !

En partenariat avec l'Eurométropole Metz, le Musée de la Cour d'Or, JECPJ-France - AEPJ - Conseil de l'Europe, FSJU. Remerciements : DRAC, B'nai B'rith Elie Bloch, Demathieu & Bard, Bénédict, KPMG.

Mercredi 4 octobre - 19h30 Grenier de Chèvremont - Musée de la Cour d'Or Spectacle théâtral Eurométropole Metz.

En clôture de la cérémonie du lancement, la Compagnie Théâtre à dire - de Mohamed Mouafik, viendra démontrer qu'on est bien loin d'avoir tout dit sur le « Dernier des justes » de l'écrivain messin **André Schwarzbart**

Projet soutenu par le Conseil de l'Europe, l'AEPJ, JECPJ-France, en partenariat avec l'Eurométropole Metz, le Musée de la Cour d'Or, l'Association Bnai-Brith Elie Bloch

Mardi 10 Octobre de 17h à 19h - Librairie Hisler, 1 Rue Ambroise Thomas - Metz Rencontre littéraire et conviviale avec

Gérald Tenenbaum, , autour de son roman, **Par la racine**

"Samuel Willar est un écrivain particulier, spécialisé dans la rédaction d'autobiographies imaginaires, tant pour les morts que pour les vivants. Lorsque son père, qui avait peu d'estime pour ce rapiéçage de vies, disparaît à son tour, un numéro de téléphone et une note manuscrite l'orientent vers une nouvelle commande, émanant d'une bibliothécaire de l'institut Rachi de Troyes. Une enquête s'impose, impliquant un voyage en famille à travers la France, l'Italie, la Méditerranée et au-delà. Chemin faisant, au fil des rencontres et alors que les accents d'un poète révolté font écho aux résonances mythiques de la Mitteleuropa, de multiples racines viennent tour à tour livrer leurs secrets. À l'arrivée, l'avenir est à redessiner dans la lumière d'un regard et le halo du destin."

Professeur à l'université de Lorraine, Gérald Tenenbaum est chercheur en mathématiques pures et écrivain. Ses publications littéraires s'inscrivent dans de nombreux genres : théâtre, poésie, essai, nouvelle, roman.

"Quelle merveilleuse trouvaille que cet écrivain, spécialisé dans l'écriture, pour le compte de commanditaires, de biographies imaginaires, dans lesquelles la réalité doit se mêler à des inventions valorisantes pour le demandeur. Sa dernière mission le plonge dans un écheveau de "racines", où les siennes apparaissent de manière inattendue, et de mémoires qui, en passant par la Lorraine, le Troyes de Rachi, et le kibboutz d'Ein HaHoresch, s'entremêlent pour le plus grand plaisir du lecteur passionné."

Présentation : Jacques Sicherman, polytechnicien, membre du bureau des JECJ-Lorraine, membre titulaire de l'Académie Nationale de Metz



8, 9 Octobre - Projection partenaire : Cinéma Malymages

LE PROCÈS GOLDMAN - Film de Cédric Kahn, avec Ariele Worthalter, Arthur Harari, Jeremy Lewin
(programme détaillé jecjlorraine.fr)

11, 12 Octobre - Colloque partenaire MSH - Université de Lorraine : *Flavius Josèphe*

Institut Européen d'écologie, 2 rue des Récollets - Metz (programme détaillé jecjlorraine.fr)

Dimanche 15 Octobre - Grand salon de l'Hôtel-de-Ville Metz

Colloque 2023 « *Mémoires* », en partenariat avec l'Académie Nationale de Metz

9h30 Accueil - Matinée 10h à 12h30 - Après-midi 14h30 à 17h30. Verre de l'amitié

« *Faites ceci en mémoire de moi* » (Luc 22,19)

Le devoir de mémoire en christianisme

Abbé Fabien Faul, maître de conférences au Département de Théologie de l'Université de Lorraine

Retour à Bolechow. Mémoire et littérature dans

« *Les Disparus* » de Daniel Mendelsohn

Nicolas Brucker, membre titulaire de l'Académie nationale de Metz, professeur de littérature à l'Université de Lorraine

Metz et la Moselle : une histoire mouvementée, une mémoire complexe

Pr. Gérard Michaud, ancien président de l'Académie Nationale de Metz

Mémoire et nations dans l'Europe contemporaine

M. Jean El-Gammal, vice-président de l'Académie Stanislas

L'histoire, la mémoire et le romancier, Anne Villemin Sicherman, écrivain

Invité d'honneur : M. Haïm Korsia, Grand Rabbin de France - Membre de L'Académie des sciences morales et politiques, *La mémoire comme élan vers le futur*

Du lundi 16/10 au mercredi 15/11 Bibliothèque Universitaire - Île du Saulcy - Metz

VERNISSAGE Mardi 17 octobre - 17h

EXPOSITION : *Mémoires vives 2 - ALFRED NAKACHE, LE NAGEUR D'AUSCHWITZ*



Catherine Sidrot



Michel D'anastasio

L'exposition retrace le parcours exceptionnel d'Alfred Nakache. Ce sportif français, qui a battu des records du monde au nom de la France, a été exclu de la société française par les lois antisémites de Vichy ; malgré sa déportation, il sut trouver la force de revenir au plus haut niveau de la natation. En hommage à cette force de résilience et d'acquiescement à la vie, l'artiste Isabelle Adelus & Suran, a souhaité ponctuer la présentation didactique par quelques œuvres originales - offrandes poétiques d'arts plastiques - directement inspirées par ce parcours, pour que sa mémoire vive, revive et fasse vivre.

Commissaires de l'exposition : *Isabelle et Vincent Adelus & Suran*.

En partenariat avec l'Université de Lorraine et le Mémorial de la Shoah



Mardi 17 octobre - 20 h - Salon de Guise - Hôtel de Ville - Metz

Conférence du professeur Daniel Boyarin, auteur, professeur à l'Université de Berkeley

USA, titulaire de la chaire d'excellence Gutenberg de l'Université de Lorraine

Le Talmud, la langue Yiddish et la formation d'une culture de la mémoire dans le Judaïsme

En partenariat avec l'Université de Lorraine

Jeudi 19 octobre - 15h Salle Capitulaire, Cloître des Récollets - Metz

Conférence du Dr. Patrick Atlas, membre du Cercle de Généalogie juive, *Les finalités d'un généalogiste*

« Derrière ces questions simples se cachent d'innombrables réponses sur les raisons et les moyens de découvrir ses origines familiales. Connaître son passé permet de mieux se connaître. Il renoue les liens disparus avec le temps et les événements dramatiques. Une dose de patience, de ténacité, de curiosité, de persévérance et vous avez le début du cocktail pour vous lancer dans votre recherche familiale. En prenant exemple sur mes recherches sur ma famille originaire des territoires polonais de l'Empire russe, et de la Galicie austro-hongroise, je présenterai mes motivations et les outils à notre disposition.



Cercle de Généalogie Juive

En partenariat avec la Ville de Metz, les Archives Municipales, le Cercle de Généalogie juive.

Jeudi 9 novembre - 20h - Salle Europa - Montigny-lès-Metz

Concert : Etz Hayim, *L'Arbre de Vie* Ensemble Klezmhear

La musique ne rythme pas seulement l'office synagogal de ses accents graves et solennels ; elle marque aussi la vie juive tout entière, dans la diversité de ses expressions culturelles, en accompagnant les événements, heureux ou malheureux.

Tantôt festive, tantôt mélancolique, la musique klezmer, née dans l'Europe de l'Est et transmise avec ferveur, témoigne aussi d'un monde désormais englouti, dont la nostalgie envahit ceux qui ne l'ont pas connu.

Les cinq musiciens de l'ensemble Klezmhear puisent dans ces riches mélodies traditionnelles qu'ils pimentent parfois d'un soupçon de jazz, en préservant les riches saveurs de cet héritage et leur mémoire.

Benjamin MAYER : Clarinettes / composition - **Emma ERRERA** : Violon - **Clément DAGUE** : Guitare
François HAGENMULLER : Percussions - **Valentin DE NICOLA** : Contrebasse

En partenariat avec la Ville de Montigny-lès-Metz



Festival du Cinéma - Judaïsme et 7^e art - Regards sur la mémoire Cinéma Marlymages - Marly

En partenariat avec les associations Marlymages et Ciné Art

Dates retenues : 11, 12, 14, 16, 18, 19, 21 Novembre

Films retenus :

Little Girl Blue - 1h35



Film hybride de Mona Achache, entre documentaire et fiction, sur la vie de Carole Achache, la mère de la réalisatrice, incarnée par Marion Cotillard. À la mort de sa mère, l'écrivaine et photographe Carole Achache, la réalisatrice Mona Achache découvre des milliers de photos, de lettres et d'enregistrements, mais ces secrets enfouis résistent à l'énigme de sa disparition. Alors par la puissance du cinéma et la grâce de l'incarnation, elle décide de la ressusciter pour rejouer sa vie et la comprendre. Le film a été présenté au festival de Cannes 2023



Karaoké 1h 40/ Comédie, Drame

De Moshe Rosenthal Par Moshe Rosenthal

Avec Lior Ashkenazi, Sasson Gabai, Rita Shukrun

Un vieux couple de province développe une étrange obsession pour leur flamboyant nouveau voisin, un ancien agent de mannequinat, Itzik Marziano.



Tu choisiras la vie - 1h39



Film de Stephan Freiss, avec Lou de Laâge, Riccardo Scamarcio, Pierre-Henry Salfati. Une famille juive ultra-orthodoxe se rend chaque année dans une ferme du sud de l'Italie afin d'accomplir une mission sacrée : la récolte des cédrats. Esther, en pleine remise en cause des contraintes imposées par sa religion fait la connaissance d'Elio, le propriétaire de la ferme. Et si le face à face entre ces mondes était la genèse d'une autre histoire ?



Promenade à Cracovie - 1h15

Documentaire de Mateusz Kudla et Anna Kokoszka-Romer · 5 juillet 2023 (France)

Ce documentaire suit Roman Polanski dans la ville où il a vécu enfant, en compagnie de son ami de toujours, le photographe Ryszard Horowitz, survivant de la Shoah, qu'il a rencontré dans le ghetto juif de Cracovie pendant la Seconde Guerre mondiale. Ensemble, ils arpentent les rues et confrontent leurs souvenirs...



Lève-toi et va - 1h20

De Zohar Wexler «Lève-toi et va dans la ville du massacre, Et tu verras de tes yeux et tu palperas de tes mains...»

Vivant à l'époque à Odessa - avant de devenir le poète national d'Israël où il a immigré en 1924 - Haïm Nahman Bialik a été envoyé par la Commission historique juive recueillir des témoignages du pogrome de Kichinev, commis en mai 1903. S'il a pris de nombreuses notes, Bialik n'est pas revenu de ce voyage avec un rapport, mais avec un poème. Un poème en hébreu, bourré de références bibliques, et dans lequel Dieu lui-même narre les faits et avec eux, sa honte. C'est avec le poème de Bialik que l'acteur et metteur en scène Zohar Wexler part sur les traces de ce massacre perpétré dans la ville de sa famille paternelle.



SHTTL - 1 h 49

Film de Ady Walter · 5 novembre 2023 (Ukraine- France)

Tourné entièrement en yiddish, SHTTL se déroule en juin 1941 dans un village ukrainien à la frontière polonaise 24 heures avant le déploiement de l'Opération Barbarossa qui fera près de 5 millions de morts en 200 jours. Dans ce village où laïcs et religieux cohabitent et où chacun parle Yiddish, un mariage va avoir lieu. Le film montre comment l'invasion nazie de l'Ukraine, au cours de l'été 1941, a dévasté la vie de deux jeunes mariés juifs et de leur communauté (un shtetl dont manque le "e" pour souligner le vide).



En partenariat avec l'association E.L.U. Entente Lorraine Ukraine, l'association CinéArt

Projections en présence des réalisateurs, ou de membres de l'équipe cinématographique. Séances suivies de débats et échanges

Films pressentis :

Je reviendrai là-bas, La case du siècle; Juifs d'Algérie, la résistance oubliée; GOLDA, de Guy Nattiw, (2023) avec Helen Mirren, Camille Cottin, Zone of Interest

Dans le cadre du programme de la "Fête à Rezvani", conçu par l'association CinéArt :

Jeudi 23 novembre - Lieu à préciser (voir jecjlorraine.fr)

18h30 - Rencontre avec Françoise Canetti, productrice musicale, fille de Jacques Canetti. Elle présentera son ouvrage "Brassens l'appelait Socrate" où elle évoque la mémoire de son père Jacques Canetti, découvreur de talents tels que Brassens, Brel, Vian, Trenet, Felix Leclerc, Higelin. Par ailleurs, elle évoquera sa famille, en particulier ses oncles Elias et Georges Canetti....

20h30 - Concert de la chanteuse, Léopoldine Hh qui revisite le répertoire de Serge Rezvani, "Le tourbillon de la vie", mais aussi des inédits figurant dans le CD "Chansons pour Lula" aux Editions Canetti.

Manifestation partenaire CinéArt Programme complet de la "Fête à Rezvani", **Vendredi 24 novembre - 18h** Musée de la Cour d'or (S/ Réserve) rencontre littéraire avec Serge Rezvani, auteur compositeur, écrivain, peintre et poète.

20h30: Cinéma klub "carte blanche à Serge Rezvani : To be or not to be" d'Ernst Lubitsch, **samedi 25 novembre: cinéma klub : 19h** "L'énigme Rezvani" de Gloria Campana.

20h30: Projection de "Pierrot le fou" de Jean Luc Godard. Rezvani évoquera les chansons composées pour le cinéma. (programme voir jecjlorraine.fr)

Dimanche 26 novembre - 16h - Auditorium du Centre Pompidou - Metz
Concert-spectacle littéraire et musical : Réplique de l'original et créativité -
La mémoire du yiddish dans les chansons et dans la littérature française.

Lectures de textes, interprétations théâtrales, musicales et chants.

Un spectacle littéraire et musical, avec la complicité de **Robert Bober, Jean-Claude Grumberg, Cyrille Fleischman, et Henry Raczymow.**

Les Juifs d'Europe centrale et orientale émigrés en France dans les années vingt et trente apportent avec eux leur langue : le yiddish. Si la première génération continue à l'utiliser comme vernaculaire, il n'en est pas de même pour les générations suivantes et le yiddish disparaît peu à peu du quotidien des descendants de cette émigration. Quatre écrivains de langue française, Robert Bober, Jean-Claude Grumberg, Cyrille Fleischman et Henry Raczymow, s'attachent à redonner vie à cette langue savoureuse par une stupéfiante alchimie entre l'écho de l'original et la création littéraire où le

français devient réplique de l'idiome disparu des parents.



Avec Hanna Rosenblum, comédienne, Michèle Tauber, chanteuse et Jasko Ramic, accordéoniste.

En partenariat avec le Centre Pompidou - Metz



29 ou 30 novembre - 19h30 Centre d'art contemporain - la synagogue de Delme

Départ bus ou covoiturage, 18h30 Quai de Rimport. **Réservations : contact@jecjlorraine.fr**

Voir Delme page 13

Mercredi 13 décembre - 20h Grande Salle de l'Arsenal

Concert YOM et Léo JASSEF *Alone in the light*

Avec la complicité du piano de Léo Jassec, Yom plonge dans les racines du klezmer traditionnel pour le revisiter à sa manière. Sous des formes esthétiques musicales les plus diverses, sans jamais perdre de vue son approche de l'âme humaine, son besoin d'universalité et de spiritualité, Yom crée ainsi son propre langage musical, puisé dans une mémoire très ancienne qui oscille et évolue dans notre monde contemporain.

Yom : clarinette

Léo Jassec : piano

En partenariat avec la Cité Musicale - Metz



Coordination Lorraine

DELME 29 ou 30/11 19h30 Centre d'art contemporain - la synagogue de Delme
Départ bus ou covoiturage, 18h30 Quai de Rimport. Réservations : contact@jecjlorraine.fr

Le lieu de la synagogue de Delme renvoie les artistes Kévin Blinderman et Flora Citroën à leurs origines juives. Leur projet prend ancrage dans sa symbolique, tant par son histoire que par sa sécularisation (en tant que centre d'art contemporain). Une double symbolique qui reflète en miroir leurs identités.

Durant leur temps de résidence, ils ont entamé des recherches sur le lieu, sur son histoire et sur la communauté qui le constituait et qui a évolué au gré des aléas historico-politiques des XIX^e et XX^e siècles.

A l'issue de leur période de résidence, les artistes présenteront le corpus d'éléments (archives, textes écrits, vidéos, photographies) qu'ils ont rassemblé.

Cette restitution, accompagnée d'une lecture préformée, serait à la fois documentaire, fictionnelle et affective, et traduira les parcours idéologiques et politiques qu'a traversé cette communauté, ainsi que ceux vécus par l'individualité de chacun des artistes au cours de ce projet. Performance artistique Centre d'Art Contemporain (voir page 11) - CAC Synagogue de Delme, Sarreguemines, Thionville, Lunéville, Verdun...



SARREGUEMINES

Dimanche 3 septembre à 14h30 : circuit en ville sur les traces de la communauté juive suivi de la visite de la synagogue avec conférence de Monsieur le Rabbén Werthenschlag (départ angle rue de la Paix- rue du Moulin)

Dimanche d'octobre Concert de Babanu Quartet au Casino Date et heure ([voir jecjlorraine.fr](http://voir.jecjlorraine.fr))



FRAUENBERG

Dimanche 10 septembre à partir de 14h: visite du cimetière juif de Frauenberg



THIONVILLE

Dimanche 3 septembre à 14h30 :

Visite guidée de la synagogue.

Programme complémentaire [voir jecjlorraine.fr](http://voir.jecjlorraine.fr)

Mémoire pérenne

w960 - 1028

Lumière de l'Exil

Talmudiste, décisionnaire fondateur spirituel du Judaïsme Ashkénase

GLÜCKEL VON HAMELN

1646 - 1724

Femmes d'affaires, auteure d'un journal intime à valeur de chronique

RAV JONATHAN EYBESCHÜTZ

1690 - 1764

Rabbin, kabbaliste, talmudiste, auteur

ARYEH LEIB GUNZBERG

1695 - 1785

dit "le Chaagat Aryeh"

Rugissement du lion, auteur

GUSTAVE KAHN

1859 - 1936

Poète symboliste et
critique d'art français

LOU ALBERT-LASARD

1885 - 1969

Née Louise Lazard Artiste peintre,
pacifiste, franco-allemande

YVAN GOLL

1891 - 1950

Nom de plume d'Isaac Lang,
écrivain trilingue et traducteur

ADRIENNE THOMAS

1897 - 1980

Nom de plume de Hertha Stauch, femme de lettres allemande

ANDRÉ SCHWARZ-BART
1928 - 2006

Auteur français, lauréat du prix
Goncourt 1959 pour le roman
Le Derniers des Justes

ELIE BLOCH

1909 - 1943

Rabbin, résistant et assassiné
avec sa famille à Auschwitz

Association

J.E.C.J.
Lorraine

Fondée en 2008, l'association des Journées européennes de la culture juive-Lorraine (JECJ-Lorraine) entend participer à la formation de consciences citoyennes éclairées et responsables. Républicaine et laïque, elle est composée de membres bénévoles ayant un intérêt commun pour la mise en valeur du patrimoine juif matériel et immatériel, «bien commun de l'Humanité».

JECJ-Lorraine coordonne les nombreuses manifestations des Journées Européennes de la Culture juive en Lorraine qui se déroulent chaque année de fin août à décembre. À Metz et en Lorraine, l'association organise des événements culturels et conviviaux qui ouvrent la voie au dialogue et à la cohésion sociale. Retrouvez toutes les dates de l'édition 2023 sur jecjlorraine.fr.

Les objectifs de l'association JECJ-Lorraine :

- Œuvrer pour une meilleure compréhension de l'héritage du passé
- Valoriser un patrimoine culturel riche au sein de la République et de l'Europe
- Privilégier une Mémoire vivante
- S'ouvrir à l'autre pour lutter contre l'antisémitisme, les racismes et la haine, nés de l'ignorance
- Extraire du patrimoine matériel et spirituel des éléments de dialogue pour l'harmonisation sociale
- Développer les effets positifs des Journées européennes de la Culture juive et amplifier les échanges pour créer un tourisme culturel.



Que soient ici chaleureusement remerciés nos partenaires, associations, institutions, collectivités territoriales, ainsi que les bénévoles qui nous soutiennent dans la réalisation de nos manifestations vouées au dialogue, à la connaissance et à l'espoir.

Nos remerciements particuliers aux artistes dont les œuvres illuminent notre programme.

www.jewishheritage.org

jecpj-france.com

www.jecjlorraine.fr

assoc.jecj.lorraine@gmail.com

jecjlorraine.canalblog.com



JECJ-Lorraine

39, rue Elie Bloch- 57000 Metz

Tél. 03 87 75 04 44

contact@jecjlorraine.fr



Soutenu par



**MINISTÈRE
DE LA CULTURE**

*Liberté
Égalité
Fraternité*



Cofinancé par
l'Union européenne

